



İstanbul :

15.06.2016

Sayı : 2388

Our Reference :

Konu

Subject : **ICS Bildiriyor: AB Gemilere ait CO2 Kurallarını Uluslararası Toplumla bir Hizaya Getirmelidir - ICS Basın Bildirisi Hk.**

Sirküler No: 451 / 2016

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 6 Haziran 2016 tarih ve PRESS(16)18 sayılı yazı ve Eki ICS Basın Bildirisi.

**İlgi yazı Ekindeki ICS Basın Bildirisinde, ICS'e Üye ulusal armatörler birliklerinin, Üye Devletleri, Parlamento ve Avrupa Komisyonu dahil, Avrupa Birliği kurumlarını hedef alan düzenli bir kampanya başlatmayı kabul ettikleri belirtilmektedir. Bunda amaç, Birleşmiş Milletler Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) tarafından kabul edilen zorunlu, evrensel CO2 raporlama rejimi ile gemilerin CO2 emisyonlarının izlenmesi hususundaki tek taraflı yönetmeliğin bir hizaya getirilmesinin hayati önem taşıdığı hususunda AB'yi ikna etmektir.**

ICS'in yeni seçilen Başkanı Esben POULSSON da, Haziran ayındaki ICS Yıllık Genel Kurul Toplantısında bir konuşma yapmış ve "AB'nin tüm uluslararası topluluk tarafından halen kabul edilmiş olan IMO sistemi ile kendi rejimini bir hizaya getirmesine ihtiyaç vardır. Uluslararası denizcilik sektörü, artan deniz taşımacılığına rağmen,, 2007'den beri toplam CO2 emisyonlarını yaklaşık %10 azaltmıştır. Ocak ayından beri petrol fiyatlarının %80 kadar artmış olması, yakıt tüketimini daha aza indirerek CO2'yi azaltmak için, mümkün olan her şeyin yapılmasının gerçekten de tüm armatörlerin çıkarına olduğu hususunu güçlendirmektedir" demiştir.

İlgi yazı Eki ICS Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı ve Eki (Ek-2) ilişikte sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı Eki ICS Basın Bildirinin Türkçe çevirisi.

Ek-2: İlgi yazı ve Eki

Ayrıntılı Bilgi: Engin KÖKNEL Telefon : +90 212 252 01 30 / 246 E-mail: engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
www.denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

15.06.2016

Sayı : 2388

Our Reference :

Konu

Subject : **ICS Bildiriyor: AB Gemilere ait CO2 Kurallarını Uluslararası Toplumla bir Hizaya Getirmelidir - ICS Basın Bildirisi Hk.****DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- GİSBİR
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Türk Kılavuz Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- İMEAK DTO Meclis İhtisas Çevre Komisyonu
- Piri Reis Üniversitesi

Ayrıntılı Bilgi: Engin KÖKNEL Telefon : +90 212 252 01 30 / 246 E-mail: engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
www.denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

Sayı

Our Reference : 2388

Konu

Subject : ICS Bildiriyor: AB Gemilere ait CO2 Kurallarını Uluslararası Toplumla bir Hizaya Getirmelidir, ICS'in Başlattığı Büyük Yeni Kampanya Hk.

EK-1

(Serbest çeviridir)

**ICS BASIN BİLDİRİSİ**

İvedi Duyuru

6 Haziran 2016

Ref: 16096

**ICS'İN BİLDİRDİĞİNE GÖRE, AB, GEMİLERE AİT AİT CO2 KURALLARINI ULUSLARARASI TOPLUMLA BİR HİZAYA GETİRMELİDİR – KÜRESEL ARMATÖRLER KURULUŞU ÖNEMLİ BİR YENİ KAMPANYA BAŞLATIYOR**

Uluslararası Deniz Ticaret Odası'na (ICS) üye ulusal armatörler birlikleri, Üye Devletler, Parlamento ve Avrupa Komisyonu dahil, Avrupa Birliği (AB) kurumlarını hedef alan, düzenli bir kampanya başlatmayı kabul etmişlerdir.

Hedef, Birleşmiş Milletler Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) tarafından kabul edilen zorunlu, evrensel CO2 raporlama rejimi ile gemilerin CO2 emisyonlarının izlenmesi hususundaki tek taraflı yönetmeliğin bir hizaya getirilmesinin hayati önem taşıdığı hususunda AB'yi ikna etmektir.

ICS, Avrupa Topluluğu Armatörler Birliği (ECSA – The European Community Shipowners Associations) ile sıkı bir şekilde çalışmasının yanı sıra, Amerika Birleşik Devletleri, Çin ve diğer Asya ülkeleri dahil AB üyesi olmayan hükümetlerin desteğini sağlamaya niyetlendiğini bildirmektedir.

Geçen hafta Tokyo'da yapılan ICS Yıllık Genel Kurul Toplantısından sonra konuşan ICS'in yeni seçilen Başkanı Esben POULSSON şu açıklamayı yapmıştır:

“Denizcilik, gerçekten de düzgün bir faaliyet alanına sahip olmak için küresel kurallara ihtiyaç duyan küresel bir endüstridir – aksi takdirde kaos olacaktır. ICS Üyeleri, dünyadaki CO2 emisyonlarının azaltılması doğrultusunda gemilerden ciddi katkı sağlayacak daha başka önlemlerin bir müjdecisi olarak, Nisan ayında tüm IMO Üyesi Devletler tarafından oy birliği ile kabul edilen IMO CO2 raporlama rejimini memnuniyetle karşılamaktadır.”

Mr.Poulsson devamla şunları söylemiştir:

“ICS zorunlu IMO veri toplama mekanizmasını tamamen desteklemekle birlikte, AB'ye dahil olmayan birçok hükümetin, başlangıçta bazı çekinceleri olmuş olup, bu çekinceler ancak denizcilik endüstrisinin IMO'nun ilerleme kaydetmesi için alternatifin, AB tarafından empoze edilen tek taraflı bir bölgesel rejim olacağını öne

Ayrıntılı Bilgi: Engin KÖKNEL Telefon : +90 212 252 01 30 / 246 E-mail: engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
www.denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

Sayı  
Our Reference : 2388

Konu  
Subject : ICS Bildiriyor: AB Gemilere ait CO2 Kurallarını Uluslararası Toplumla bir Hizaya Getirmelidir, ICS'in Başlattığı Büyük Yeni Kampanya Hk.

**sürmesi ile giderilmiştir. AB'nin tüm uluslararası topluluk tarafından halen kabul edilmiş olan IMO sistemi ile kendi rejimini bir hizaya getirmesine ihtiyaç vardır."**

Gemilerin CO2 emisyonlarının İzlenmesi, Rapor Edilmesi ve Doğrulanması hususundaki AB Yönetmeliği (The EU Regulation on the Monitoring, Reporting and Verification - MRV) 2015 yılında kabul edilmiş olup, üç yıl içinde tamamen uygulanacaktır. Ancak, AB bayraklı olmayan gemiler dahil, Avrupa'ya taşıma yapan tüm gemilerin en erken 2017'ye kadar bunun bazı hükümlerine uymaları hukuken istenecektir.

Ancak, AB Yönetmeliği, IMO tarafından kabul edilen herhangi bir benzer rejim ile aynı hizada olmayı sağlamak için Avrupa Komisyonu'nun uyarlamalar önerebileceği şeklindeki bir hükmü içermektedir.

Mr. Poulsson şunları söylemiştir:

**"IMO tarafından kabul edilmek üzere olan küresel sisteme uygun hale getirmek için, Komisyonun şimdi kendi rejiminde değişiklik yapmayı taahhüt etmesi hayati önem taşımaktadır. Açıkçası, AB tarafından geliştirilmekte olan bölgesel doğrulama mekanizması, denizci bayrak devletleri tarafından IMO rejiminin yürürlüğe konma şekline uygun olmayacaktır. Dolayısıyla, amaca hiç uymayacaktır. IMO'da kabul edilmiş olan hususa aykırı olarak, Komisyon tarafından yayınlanmak üzere gemilerinden ticari bakımdan hassas bilgileri sunmalarının istenmesine birçok AB'ye dahil olmayan denizci ülkenin kuvvetle karşı çıkacaklarından da kuşkuluyoruz. "**

Mr. Poulsson şu hususları vurgulamıştır:

**"Denizcilik endüstrisini gerçekten endişelendiren husus, AB, kendi Yönetmeliği böyle yapmasına müsaade ettiği için, kendi rejimini IMO ile yeniden bir hizaya getirmeyi reddederse, bu durum diğer bazı hükümetler tarafından bir samimiyetsizlik işareti olarak anlaşılacaktır; o zaman bu IMO tarafından ilave CO2 indirimleri yapılmasının düşünülmesini potansiyel olarak engelleyebilirdi."**

ICS, 2013'den beri tüm dünyada yürürlükte olan zorunlu IMO CO2 İndirim Yönetmeliğine ilave olarak, IMO'nun daha başka CO2 indirim önlemleri geliştirmesini desteklemeye son derece bağlı olduğunu bildirmektedir.

Geçen yıl Aralık ayında Paris Anlaşmasının kabul edilmesinden hemen sonra, ICS, CO2'yi azaltmak için 'IMO tarafından Kararlaştırılan Tasarlanan Bir Katkının' IMO tarafından geliştirilmesi gerektiğini önermiştir – bu öneri Ekim 2016'da IMO Deniz Çevresini Koruma Komitesi tarafından görüşülecektir.

Mr. Poulsson aşağıdaki yorumda bulunmuştur:

**"Uluslararası denizcilik sektörü, artan deniz taşımacılığına rağmen, 2007'den beri toplam CO2 emisyonlarını yaklaşık %10 azaltmıştır. Ocak ayından beri petrol fiyatlarının %80 kadar artmış olması, yakıt tüketimini daha aza indirerek**

Ayrıntılı Bilgi: Engin KÖKNEL Telefon : +90 212 252 01 30 / 246 E-mail: engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
www.denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul

:

Sayı

Our Reference : 2388

Konu

Subject : ICS Bildiriyor: AB Gemilere ait CO2 Kurallarını Uluslararası Toplumla bir Hizaya Getirmelidir, ICS'in Başlattığı Büyük Yeni Kampanya Hk.

CO2'yi azaltmak için, mümkün olan her şeyin yapılmasının gerçekten de tüm armatörlerin çıkarına olduğu hususunu güçlendirmektedir.

IMO'daki daha başka önlemler denizcilik endüstrisinin bunu sağlamasına yardımcı olacaktır. Böylece en son isteyeceğimiz şey AB iklim değişikliği yetkililerinin, IMO işlemini ciddi şekilde bozacak ve güçleştirecek olan uzlaşmaz tutumu olacaktır; AB söz verdiği şeyi yapmayı reddederse korkarız ki bu gerçekleşecektir.

Bir küresel endüstri olarak küresel bir çerçeveye ihtiyacımız olduğu şeklindeki denizcilik endüstrisinin güçlü görüşünün bir defa daha tekrarlanması uygundur. Bunu sağlamak için sadece IMO donanımlıdır."

Gemiler tarafından zorunlu olarak CO2 raporlaması yapılması hakkındaki daha başka bilgiler:

<http://www.ics-shipping.org/key-issues/all-key-issues-%28full-list%29/collecting-co2-data>

İklim değişikliği hakkındaki Paris Anlaşmasına denizciliğin yanıtı hususundaki daha başka bilgiler:

<http://www.ics-shipping.org/key-issues/aii-key-issues-%28full-list%29/reducing-co2---acting-on-the-paris-agreement>

Çeviren: Engin KÖKNEL

Dış İlişkiler Bölüm Müdürü

Ayrıntılı Bilgi: Engin KÖKNEL Telefon : +90 212 252 01 30 / 246 E-mail: engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
www.denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



EK-2

## International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

6 June 2016

PRESS(16)18

**TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS**

**Copy: Board  
Marine Committee  
Shipping Policy Committee  
Environment Sub-Committee**

### **EU MUST ALIGN SHIPPING CO2 RULES WITH INTERNATIONAL COMMUNITY**

**Action required: to forward the attached press release, announcing a new ICS campaign, to your maritime administration (including non-EU administrations) as well as your national press contacts and member shipping companies.**

At **Annex A** please find the press release which has just been issued following the AGM in Tokyo last week, as approved by the new ICS Chairman, Esben Poulsen.

All national associations, **including non-EU associations**, are strongly encouraged to forward this press release to their national maritime administrations.

Over the next couple of weeks, ICS will provide more detailed advice with regard to how national associations can assist ICS with the planned campaign to persuade the EU to align its MRV Regulation with the CO<sub>2</sub> data collection system that has been agreed by IMO.

Members are also encouraged to forward this PR to national press contacts and member shipping companies.

Simon Bennett  
Director External Relations



Representing the Global Shipping Industry

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 (0)20 7090 1460 | Fax +44 (0)20 7090 1484

info@ics-shipping.org | www.ics-shipping.org | www.shipping-facts.com

**Press Release**  
For Immediate Release

6 June 2016  
Ref: 16096

## **EU MUST ALIGN SHIPPING CO<sub>2</sub> RULES WITH INTERNATIONAL COMMUNITY, SAYS ICS**

### **GLOBAL SHIPOWNERS' BODY STARTS MAJOR NEW CAMPAIGN**

The member national shipowners' associations of the International Chamber of Shipping (ICS) have agreed to commence a co-ordinated campaign aimed at European Union (EU) institutions, including Member States, Parliament and the European Commission.

The goal is to persuade the EU of the vital necessity of aligning its unilateral regulation on the monitoring of shipping's CO<sub>2</sub> emissions with the mandatory worldwide CO<sub>2</sub> reporting regime that has been agreed by the UN International Maritime Organization (IMO).

In addition to working closely with the European Community Shipowners' Associations (ECSA), ICS says it intends to enlist the support of non-EU governments including the United States, China and other Asian nations.

Speaking after the ICS AGM in Tokyo last week, the (newly elected) ICS Chairman, Esben Poulsson, explained:

"Shipping is a global industry requiring global rules, in order to have a truly level playing field – otherwise we have chaos. ICS members greatly welcome the IMO CO<sub>2</sub> reporting regime that was unanimously agreed by all IMO Member States in April, as a precursor to further measures that will hopefully deliver a serious contribution from shipping towards reducing the world's CO<sub>2</sub> emissions."

Mr Poulsson continued:

"While ICS fully supports the mandatory IMO data collection mechanism, many non-EU governments initially had some reservations which were only overcome by the industry arguing that the alternative to IMO making progress would be a unilateral regional regime being imposed by the EU. The EU needs to live up to its side of the bargain and align its regime with the IMO system that's now been agreed by the entire international community."

The EU Regulation on the Monitoring, Reporting and Verification (MRV) of ships' CO<sub>2</sub> emissions was adopted in 2015 and will be fully implemented in three years' time. But all ships trading to Europe, including non-EU flag ships, will be legally required to comply with some of its provisions by as early as 2017.

Significantly, however, the EU Regulation contains a provision to the effect that the European Commission can propose adjustments to ensure alignment with any similar regime adopted by IMO.

Mr Poulsson added:

"It is vital that the Commission now commits to the task of modifying its regime to make it compatible with the global system which is about to be adopted by IMO. Quite frankly, the regional verification mechanism being developed by the EU will not be compatible with the way in which the IMO regime will be enforced by maritime flag states. It's therefore going to be completely unfit for purpose. We also suspect that many non-EU shipping nations will be strongly opposed to their ships being required to submit commercially sensitive information for publication by the Commission, at variance to what has been agreed at IMO."

Mr Poulsson stressed:

"The key thing that really concerns the shipping industry is that if the EU refuses to realign its regime with IMO, as its own Regulation permits it to do, this will be perceived by other governments as a sign of bad faith, which could then potentially inhibit the consideration of any additional CO<sub>2</sub> reduction measures by IMO."

ICS says it is deeply committed to supporting the development of further CO<sub>2</sub> reduction measures by IMO, on top of the mandatory IMO CO<sub>2</sub> reduction regulations which have been in force worldwide since 2013.

Immediately after the adoption of the Paris Agreement, in December last year, ICS proposed that IMO should develop an 'Intended IMO Determined Contribution' to reduce CO<sub>2</sub> – a suggestion that will be discussed further by the IMO Marine Environment Protection Committee in October 2016.

Mr Poulsson commented:

"The international shipping sector has cut its total CO<sub>2</sub> emissions by around 10 per cent since 2007, despite increased maritime trade. With oil prices having risen some 80% since January, this reinforces how it is truly in every shipowner's interest to do everything possible to further reduce fuel consumption and thus cut CO<sub>2</sub>.

Further measures at IMO will help the industry deliver this. So the last thing we want is intransigence from EU climate change officials that will seriously frustrate and complicate this IMO process, which is what we fear will happen if the EU refuses to do what it promised to do.

It's worth reiterating, yet again, the industry's strongly held view that as a global industry we need a global framework. Only IMO is equipped to provide this."

**End**

Further information about mandatory CO<sub>2</sub> reporting from ships can be found at:

<http://www.ics-shipping.org/key-issues/all-key-issues-%28full-list%29/collecting-co2-data>

Further information about how shipping is responding to the Paris Agreement on climate change can be found at :

<http://www.ics-shipping.org/key-issues/all-key-issues-%28full-list%29/reducing-co2---acting-on-the-paris-agreement>

A photo of ICS Chairman, Esben Poulsson, is **attached**.